



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Statele Participante la Brigada Multinațională în Așteptare cu Capacitate de Luptă Ridicată pentru Operațiuni ONU privind Statutul Forțelor lor, semnat la Copenhaga, la 13 decembrie 2001

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între Statele Participante la Brigada Multinațională în Așteptare cu Capacitate de Luptă Ridicată pentru Operațiuni ONU privind Statutul Forțelor lor, semnat la Copenhaga, la 13 decembrie 2001, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.39 din 6.03.2002,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. În ceea ce privește **textul Acordului**, semnalăm că în **preambul** sunt folosite unele expresii neadecvate pentru identificarea unor documente internaționale cum sunt: “semnată inițial în Danemarca” sau “semnată inițial de Danemarca”. Întrucât s-ar putea ca inadvertența să rezulte din traducerea făcută din limba engleză, sugerăm să se revadă textul pentru a i se da o formă corespunzătoare.

2. La art.II pct.2 lit.a) este vorba, probabil, de “diferende”, nu de “diferențe”, așa cum greșit se prevede în text.

3. La art.V, semnalăm că termenul consacrat în tratatele internaționale este acela de “diferende”, nu de “dispute”, aceasta din urmă având o conotație improprie pentru relațiile dintre state.

4. La clauza finală, textul folosește în mod greșit cuvântul “încheiat”, întrucât în art.VIII se prevede că Acordul va intra în vigoare după ce vor fi depuse instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare.

Totodată, expresia “Drept mărturie” din clauza finală, sugerăm să fie înlocuită prin expresia “Drept care”.

5. Sugerăm, de asemenea, ca și în **Expunerea de motive**, să fie menționate datele când au fost semnate și aprobate sau ratificate de statul român cele trei memorandumuri de înțelegere la care se face referire.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 313/7.03.2002